# Valabhipur plate of Guhasena I, [Valabhī] year 248, Māgha [ba.] ? (only plate 2)

Annette Schmiedchen

Author of digital edition: Annette Schmiedchen

Identifier: DHARMA_INSMaitraka00025

Repository: Maitraka (tfb-maitraka-epigraphy)

File path: xml-provisional/DHARMA_INSMaitraka00025.xml

Language: Sanskrit [Script (unspecified)]

Commit: 2026-10-29 16:36 (b7a8ff3), last modified 2026-09-29 17:31 (c4c8d5a)

## Summary

Grant of four villages in favour of a Buddhist monastery in Valabhī.

---

## Edition

〈Page 1r〉 〈1〉 [...](sa)tvanikaṣa(ḥ tat)prabhāvapraṇatārāti(c)ū[...]〈2〉[...](sakala)smṛtipraṇītamārggasamyakparipālana(p)r(a)[...]〈3〉[...](ryya)buddhisaṁpadbhiḥ (s)maraśaśāṅkādrirājodadhitridaśagurudhaneśān a[...]〈4〉[...]yapradānaparatayā t¿ri?〈ṛ〉ṇavadapā(s)tāśeṣasvakāryyaphalaḥ prārtthanādhikārtthapradānāna(n)d(i)〈5〉[5×]tpra(ṇa)yihṛ(da)yaḥ pādacā(r)ī(v)a sakalabhuvanamaṇḍalābhogapramodaḥ paramamāheśvaraḥ〈6〉 śr(ī)[2×]rājaguhasenaḥ kuśalī sarvvān evāyuktakaviniyuktakadrāṅgikamahattaracāṭabhaṭadhruvādhikaraṇikadāṇḍa〈7〉pāśika(co)roddharaṇikarājasthānīyakumārāmātyādīn anyāṁś ca yathāsambaddhyamānakāN samājñāpayaty

astu vas saṁviditaṁ〈8〉 (valabhī)talasanni(v)iṣṭaḍuḍḍāpādakāritaḍuḍḍāmahāvihāre nānādigabhyāgatāṣṭādaśanikāyābhyantaraśākyāryyabhikṣusaṁ〈9〉gh(ā)ya grāsāc-chādanaśayyāsanaglānapratyayabhaiṣajyādyupayogārttham ānumaṁj(ī)prāveśyapip-palaruṁkharīprāveśyaśamīpadravāṭaka(ṁ)〈10〉 tathā maṇḍalīdraṁge saṅgam(ā)nakaṁ deṭakahāre naddīyaṁ | tathā cossarī | evam ¡ai!tadgrāmacatuṣṭayaṁ soddraṅgaṁ soparikaraṁ savātabhūta〈11〉dh(ā)nyahiraṇy(ā)deyaṁ sotpadyamā(n)aviṣṭikaṁ sarvvarājakīyāhastaprakṣepaṇīyaṁ bhūmicchidranyāyena mayā mātāpitror ātmanaś (c)ai[1×]〈12〉kāmuṣmikayathābhilaṣitaphalāvāptaye Udakasarggeṇātisṛṣṭaṁ

yato syocitayā śākyāryyabhikṣusaṁghasthit〈y〉ā bhuṁjataḥ kṛ̥ṣataḥ ka(rṣa)[1×]〈13〉to vā na (kai)ścit pratiṣedhe varttitavyam āgāmibhadranṛ̥patibhiś cāsmadvaṅśajair anityāny aiśvaryy¿a?〈ā〉aṇy asthiraṁ mānuṣyaṁ sāmānyaṁ ca bhūmidā[1×]〈14〉phalam ava(ga)cchadbhir ayam asmaddāyo numantavyaḥ paripālayitavyaś ca (ya)ś cainam ācchi〈n〉dyād ācchidyamānaṁ vānumodeta sa paṁ(cā)[1×]〈15〉[4×]saṁyuktas syāT trayyāṁ ca varttamānaḥ paṁcabhir mmahāpātakais sopapātakais saṁyukta〈ḥ〉 syād

api ca ||

1. Indravajrā

yānīha dārid(ra)[3×]〈16〉[2×](r ddhanāni dha)rmmāyatanīkṛ̥tāni |
nirmmālyavāntapratimāni tāni ko nāma sādhuḥ̣ punar ādadīta ||

2. Anuṣṭubh

bahubhir vvasudhā[4×]〈17〉[4×](dibhiḥ |)
yasya yasya yadā bhūmiḥ tasya tasya tadā phalam

iti || svamukhājñā || sva(ha)sto mama mahār(ā)[5×]〈18〉[1×] (li)khita(ṁ) [1×](dhivi)grahādhikaraṇādhikṛ̥taskandabhaṭena || saṁ 200 40 8 māgha ba [...]

# Bibliography

First edited by Johann Georg Bühler with translation; no estampage (Bühler 1875). Later again edited by Lionel David Barnett with estampage; no translation (Barnett 1915–1916). Re-edited and encoded by Annette Schmiedchen on the basis of a photograph of the original.

## Primary

**[JGB]** Bühler, Johann Georg. 1875. “A grant of king Guhasena of Valabhî.” IA 4, pp. 174–176.

**[LDB]** Barnett, Lionel David. 1915–1916. “Wala plate of Guhasena: The year 246.” EI 13, pp. 338–340.